



Avviso di procedura per il conferimento di un incarico individuale di collaborazione coordinata e continuativa presso il Distretto del Dipartimento di Scienza Applicata e Tecnologia per lo svolgimento di attività di “Traduzione e revisione articoli tecnico-scientifici da redigere in lingua inglese”

cod. 49/12/CC

Il Responsabile del Servizio Risorse Umane e Organizzazione

Avvisa

**Art. 1
Oggetto**

È indetta una procedura di valutazione comparativa per l'affidamento temporaneo di un incarico individuale di collaborazione coordinata e continuativa a personale esterno di particolare e comprovata specializzazione universitaria presso il Distretto del Dipartimento di Scienza Applicata e Tecnologia per lo svolgimento di attività di “Traduzione e revisione articoli tecnico-scientifici da redigere in lingua inglese”.

In particolare l'attività prevede:

- Revisione linguistica in lingua inglese di testi ed articoli scientifici che verranno pubblicati su riviste internazionali per personale docente e ricercatore afferente alla struttura.

Le competenze professionali richieste sono:

- Madrelingua inglese, ottima conoscenza dei termini tecnici dell'area ingegneristica, chimica, scienze dei materiali, e fisica.

Modalità di realizzazione:

- Attività da svolgersi autonomamente, in coordinamento con i docenti del Dipartimento di Scienza Applicata e Tecnologia. La struttura di riferimento è il Dipartimento di Scienza Applicata e Tecnologia.

La durata dell'incarico sarà pari a 12 mesi e il compenso lordo complessivo è pari a € 20.000,00.

Luogo della prestazione sarà il Distretto del Dipartimento di Scienza Applicata e Tecnologia del Politecnico di Torino, Corso Duca degli Abruzzi 24, Torino.

**Art. 2
Requisiti**

Per la partecipazione alla procedura di valutazione comparativa sono richiesti i seguenti titoli di studio:

- Laurea specialistica o magistrale o dell'ordinamento antecedente il D.M. 509/99 in Lingue e letterature straniere oppure in Materie umanistiche.;
- Laurea triennale in Lingue e Letterature Straniere oppure in Materie Umanistiche, più percorsi didattici o integrativi di qualificazione specifica strettamente correlati al contenuto della prestazione richiesta (in particolare esperienza lavorativa almeno quinquennale nelle traduzioni tecniche relative all'area ingegneristica, chimica, scienze dei materiali e fisica).

Per coloro che hanno conseguito il titolo di studio all'estero è richiesta l'equipollenza o l'equivalenza al titolo richiesto. L'equivalenza, ai soli fini dell'ammissione alla presente procedura di valutazione comparativa, tra il titolo di studio conseguito all'estero e la professionalità connessa alla selezione è accertata dalla Commissione in sede di valutazione del curriculum.

Alla selezione non possono partecipare coloro che abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al dipartimento o alla struttura richiedente la selezione, ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo, ai sensi dell'art. 18, comma 1 lettera c, della L. 240/2010.



Art. 3

Domanda e termine di presentazione

La domanda di partecipazione va presentata in carta semplice al Servizio Risorse Umane e Organizzazione – Ufficio Personale non strutturato ed elaborazione dati – stanza n. 3 – dal lunedì al giovedì dalle ore 10.00 alle ore 13.00 e dalle ore 14.00 alle ore 16.00 – il venerdì dalle ore 9.00 alle ore 13.00, ovvero inviata tramite fax, allegando copia di un documento di riconoscimento in corso di validità, al n. 0110905919, **entro le ore 16.00 del giorno 18/05/2012**. La data di arrivo sarà comprovata dal timbro a calendario apposto dall'ufficio. Non saranno ritenute valide le domande pervenute oltre il suddetto termine.

La domanda deve essere corredata dal curriculum vitae, contenente dettagliata descrizione in merito a studi ed esperienze professionali maturate, nonché ogni altra informazione che il candidato ritenga utile ai fini della valutazione, in relazione al profilo professionale richiesto.

Art. 4

Selezione

La Commissione procederà a valutare comparativamente i curricula presentati dai candidati ed allo svolgimento di un colloquio che si terrà in data 21/05/2012 alle ore 9.00, presso il Dipartimento di Scienza Applicata e Tecnologia – Corso Duca degli Abruzzi, 24 – Torino.

I criteri di valutazione sono predeterminati dalla stessa Commissione.

Al termine dei lavori la Commissione redige un verbale in cui dà conto delle operazioni svolte e delle valutazioni espresse nei confronti dei candidati.

L'esito della procedura valutativa verrà pubblicato sul sito web all'indirizzo www.swa.polito.it/services/concorsi/

Art. 5

Contratto

Il candidato dichiarato idoneo sarà invitato a stipulare un contratto di collaborazione coordinata e continuativa e si obbligherà a fornire la propria collaborazione in forma autonoma e senza vincolo di subordinazione.

La mancata presentazione alla stipula determina la decadenza del diritto alla stipula stessa.

Art. 6

Stipula del contratto: controllo preventivo di legittimità

L'efficacia del contratto che verrà stipulato a seguito della procedura in oggetto è subordinata all'esito positivo del controllo preventivo di legittimità da parte della Corte dei Conti, ai sensi dell'art. 3, comma 1, lettera f bis della L. 20/94.

Art. 7

Norme di salvaguardia e tutela della Privacy

Per quanto non espressamente previsto dal presente bando saranno applicate, in quanto compatibili, le norme di legge in materia concorsuale.

I dati personali trasmessi dai candidati con la domanda di partecipazione alla selezione, ai sensi del D.Lgs. 196/03, saranno trattati per le finalità di gestione della procedura di valutazione comparativa.

Torino, 8/05/2012

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO
RISORSE UMANE E ORGANIZZAZIONE
(Paola Vigliani)
F.TO P. VIGLIANI